

RUS Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия производства АО «Кировская керамика». Наша продукция соответствует всем техническим стандартам и санитарно-гигиеническим нормам. Пожалуйста, перед установкой и использованием приобретенного изделия ознакомьтесь с инструкцией по его установке и использованию.

ENG Dear Customer! Thank you for choosing products of SC «Kirovskaya keramika». Our products comply with all technical standards and sanitary-hygienic norms. Please, read manual on installation and use of purchased product, before its actual installation and use.

KZ Құрметті сатып алушы! Сізге «Кировская керамика» АҚ-мен жасалған өнімді сатып алғаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз. Біздің өнім барлық техникалық стандарттарға және санитарлық-гигиеналық нормаларға сәйкес келеді. Сатып алынған бұйымды орналастырмас және қолданбас бұрын оның орналастыру және қолдану бойынша нұсқауымен танысыңыз.

RUS Производитель оставляет за собой право вносить изменения в комплектацию изделий.

ENG Producer reserves the right make changes in package contents.

KZ Өндіруші бұйымның жиынтығына өзгеріс енгізуге құқылы.

ПИССУАР ГОСТ 15167-93

Настенный

Внешний подвод воды

URINALS GOST 15167-93

Wall-attached

External water supply

МСТ 15167-93 ПИССУАР

Қубыраға іспетін

Суды сыртынан жібереді



рис 1/pict 1/1-сур

1. Писсуар / Urinal / Писсуар
2. Кнопочный спусковой механизм / Push-button drain valve / Батырмалы ағыту тәсілі
3. Кран монтажный / Pressure valve / Қысымды шұғыл
4. Сифон пластмассовый / Plastic siphon / Пластиксәлемсі сифон
5. Гибкий шланг для подвода воды / Flexible hose for water / Суды қоспа арнамен шелексі шелек
6. Саморез / Screw / Өкі кесіксі шелек
7. Дробиль / Grinder / Дробиль

Схема установки писсуара МИНИ / Installation diagram urinals MINI / МИНИ писсуарды орнату сызбасы

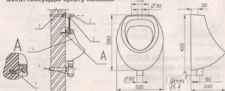


рис 2/pict 2/2-сур

рис 3/pict 3/3-сур

Схема установки писсуара Люкс / Installation diagram urinals Lux / ЛЮКС писсуарды орнату сызбасы



рис 4/pict 4/4-сур

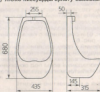


рис 5/pict 5/5-сур

1. Писсуар / Urinal / Писсуар
2. Кнопочный спусковой механизм / Push-button drain valve / Батырмалы ағыту тәсілі
3. Кран монтажный / Pressure valve / Қысымды шұғыл
4. Сифон пластмассовый / Plastic siphon / Пластиксәлемсі сифон
5. Вход в канализацию / Sewer entry / Канализацияға кіретін
6. Крепеж / Bracket / Қысымталы
7. Саморез / Screw / Өкі кесіксі шелек
8. Мыло / Washer / Татырлық
9. Дробиль / Grinder / Дробиль

Рекомендации по установке писсуара

1. Определите место расположения писсуара (1-рис.2, рис.4). Поверхность стены должна выдерживать нагрузку писсуара.
2. Перед установкой писсуара убедитесь, что поверхность стены ровная. В случае необходимости для выравнивания поверхности используйте цементный раствор или готовые сухие смеси.
3. Просверлите монтажные отверстия на стене, установите крепления. Для крепления писсуара к стене используется специальный комплект креплений (6,7 - рис.2 ; 6,7,8,9 - рис.4).
4. Подведите воду и установите специальный кран (3 - рис.3, рис. 4).
5. Установите сифон (4 - рис.3, рис. 4) для подсоединения выпуска писсуара с канализационной трубой (5 - рис. 4).

Сифон, кран, крепления в комплект поставки не входят!

Urinal Installation recommendations

1. Define the urinal location (1- pict.2, pict.4). The surface of a wall has to maintain urinal loading.
2. Before installation of the urinal be sure that a wall surface is plain. In case of need for alignment of a surface use cement mortar or ready dry mixes.
3. Drill assembly openings on a wall, establish the fastenings. For fastening of the urinal to a wall the special set of fastenings is used (6,7 - pict.2 ; 6,7,8,9 - pict.4).
4. Bring water and install the special crane (3 - pict.3, pict. 4).
5. Establish a siphon (4 - pict.3, pict.4) for connection of release of the urinal with a sewer pipe (5 - pict. 4).

The siphon, the crane, fastenings aren't included in the package of delivery!

Писсуарды орнату жөнүндөгү нускамалар

1. Писсуардын орналасатын жерин аныктап алыңыз (1 - 2 сур., 4 сур.). Кабырганын бети писсуардын салмагын көтөрү керек.
2. Писсуарды орнатар алдында кабырганын бети тегис өңдөргө көз жеткізіңіз. Күжөт жагдайда кабырганын бетин тегистеу үчүн цемент еріткісін немесе дайын кургак кошпаларды пайдаланыңыз.
3. Кабыргага курастыру тесгін бурчыланы, бекіткіштерін орнатыңыз. Писсуарды кабыргага бекіту үчүн арнайы бекіткіш жиынтыгы пайдаланылады (6,7 - 2 сур.; 6,7,8,9- 4 сур.).
4. Сууды көтүргөн арнайы шумекти орнатыңыз (3-3 сур., 4 сур.).
5. Писсуарды канализациялык кубурды (5-4 сур.) жалгау үчүн сифонды орнатыңыз (4-3 сур., 4 сур.).

Сифон, шумек, бекіткіш жеткізу жиынтыгына кірмейт.



рис.7 pict.7/7-сур.

БИДЕ ГОСТ 15167-93
Напольное

BIDET GOST 15167-93
Floor-attached

Биде МСТ 15167-93
Еденге ортатылады

Схема установки БИДЕ / Installation diagram BIDET / Биден орнату сызбасы

1. Смеситель / Mixer / Кошпалауыш
2. Биде / Bidet / Биде
3. Отвод / Tap / Бурчыл

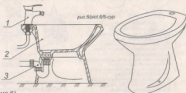


рис.6 pict.6/6-сур.

Рекомендации по установке биде

1. Определите место расположения биде (2-рис 6).
2. Перед установкой биде убедитесь, что поверхность пола ровная. В случае необходимости для выравнивания поверхности используйте цементный раствор или готовые сухие смеси.
3. Поставьте биде на предполагаемое место установки. Разметьте места установки крепежных винтов и определите место подсоединения отвода и сифона к системе канализации.
4. Установите отвод и сифон (3 - рис 6) и соедините с канализацией.
5. Установите на биде смеситель (1- рис. 6).
6. Просверлите отверстия для креплений в полу. Изделие крепится к полу с помощью специальных креплений. Не рекомендуется устанавливать изделие на /в свежестеленный бетон.
7. Уплотните место стыка ножек биде с поверхностью пола герметизирующей (силиконовой) массой с тем, чтобы предотвратить попадание воды под основание биде и ее дальнейшее проникновение в плиты перекрытия. Избыток массы удалите шпателем или пластиной из пластика.

Отвод, сифон, смеситель, крепления в комплект не входят!

Bidet Installation recommendations

1. Define the bidet location (2-pict.6).
2. Before installation of a bidet be sure that a floor surface is plain. In case of need for alignment of a surface use cement mortar or ready dry mixes.
3. Put the bidet on an estimated installation site. Mark installation sites of fixing screws and define a place of connection of the branch and the siphon to system of the sewerage.
4. Establish the branch and the siphon (3 - pict.6) and connect to the sewerage.
5. Install the mixer on the bidet (1- pict. 6).
6. Drill the openings for fastenings in the floor. The product fastens to the floor by means of special fastenings. It isn't recommended to establish a product on newly-laid concrete.
7. Condense the bidet leg joint place with surface of the floor using the pressurizing (silicone) weight to prevent hit of water under the basis of the bidet and its further penetration into overlapping plates. Remove surplus of weight with the pallet or a plastic plate.

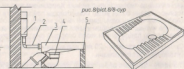
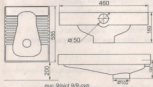
Branch, siphon, the mixer, fastenings aren't included in the package!

Бидені орнату жөніндегі нұсқамалар

1. Биденің орналасатын жерін анықтап алыңыз (2- 6 сур.)
2. Бидені орнатар алдында еденнің беті тегіс екендігіне көз жеткізіңіз. Қажет жағдайда еден бетін тегістеу үшін цемент ерітіндісін немесе дайын құрғақ қоспаларды пайдаланыңыз.
3. Бидені орнатылатын жерге көкіл қойыңыз. Бекіту бұрандаларын орнататын жерді белгілеңіз және бұрыш пен сифонды канализация жүйесіне жалғайтын орнын анықтаңыз.
4. Бұрыш пен сифонды орнатыңыз (3- 6 сур.) және канализациямен жалғаныз.
5. Бидеге қосалауыш орнатыңыз (1- 6 сур.).
6. Еденге орнату үшін тесікті бұрышпен, бұйымды арнайы бекіткіштердің көмегімен еденге орнату керек. Бұйымды жаңа ғана құйылған бетонға/үстіне орнатуга болмайды.
7. Биде аяқтарының еден бетімен түйіскен жерлерін герметикалық (силиконды) массамен негіздің астына және ары көйін плита жабындысының астына су кірмес үшін тығыздау керек. Массадың артығын қалақшамен немесе пластиктен жасалған пластинамен алып тастаңыз.
- Бұрыш, сифон, қосалауыш, бекіткіштер жиынтыққа кірмейді.

Унитаз Напольный ГОСТ 15167-93 / TOILET Floor GOST 15167-93/ Еден унитазы MCT 15167-93

Схема установки унитаза Напольного / Installation diagram toilet Floor / Еден унитазын орнату сызбасы



1. Бачок / Tank / Бак
2. Подводящий патрубкок / The transfer tube / Жеткізу келте құбыры
3. Унитаз / Toilet / Унитаз
4. Колена (сифон) / Elbow / Бұрыштық иін
5. Основание / Base / Нөзіз

Рекомендации по установке напольного унитаза.

1. Определите место расположения напольного унитаза (3- рис 9).
2. Напольный унитаз устанавливается на специальный подиум или специально подготовленный каркас, который должен выдерживать нагрузку унитаза.
3. Закрепите на выпускной трубе унитаза колена (сифон) (4-рис. 9) для соединения с канализацией.
4. Подсоедините подводящий патрубкок к чаше (2 - рис 9).
5. Установите напольный унитаз с подводящим патрубком на специально подготовленный подиум, каркас.
6. Присоедините с помощью подводящего патрубкок (2-рис. 9) смывной бачок (1-рис 9) к унитазу.
7. Подключите смывной бачок (1- рис 9) к сети водопровода.
8. Убедитесь в герметичности всех соединений.
9. Произведите пробный пуск воды. При появлении течи в местах присоединения примите меры по ее устранению. Бачок, подводящий патрубкок, сифон в комплект не входят!

Floor-attached toilet. Installation Recommendations.

1. Define the location of the floor toilet bowl (3- pict 9).
2. The floor toilet bowl is established on a special podium or specially prepared framework which has to maintain toilet bowl loading. Fix the bend or the siphon on vent pipe of a toilet bowl (4-pict. 9) for connection with the sewerage.
3. Connect the bringing branch pipe to the bowl (2 - pict.9).
4. Establish the floor toilet bowl with the bringing branch pipe on specially prepared podium, framework.
5. Attach the flushing tank (1 - pict.9) to the toilet bowl by means of the bringing branch pipe (2 - pict.9). Connect the flushing tank to water supply system network.
6. Be convinced of tightness of all connections.
7. Make trial start-up of water. At emergence of a leak in places of accession take measures for its elimination. Flushing tank, the inlet branch pipe, siphon aren't included in the package!
8. Verify tightness of all connections.
9. Carry out a test run of water. In the manifestation of a leak in the joint take action to address it. The tank, inlet pipe, bottle trap not included!

Еден унитазын орнату жөніндегі нұсқамалар

1. Еден унитазының орнатылатын жерін анықтаңыз (3- 9 сур.)
2. Еден унитазы оның салмағын көтеретін арнайы подиумға немесе арнайы дайындалған тірекке орнатылады.
3. Шығарылатын құбырға унитаздың бұрыштық иіні/сифонды (4- 9сур.) канализациямен жалғу үшін бекітіңіз.
4. Көпіртелген келте құбырды тастағанға жалғаныз (2- 9сур.)
5. Көпіртелген келте құбыры бар еден унитазын арнайы дайындалған подиумға, тіреуге орнатыңыз.
6. Көпіртелген келте құбырдың (2-9сур.) көмегімен унитазға шаю бағын (1- 9сур.) орнатыңыз.
7. Шаю бағын су құбыры желісіне жалғаныз (1 -9сур.).
8. Бұрыш, жалғанан жерлердің герметикалылығына көз жеткізіңіз.
9. Суды ағысқа жеріңіз. Жалғанан жерлерде су аққан кезде оны жою бойынша шара қолданыңыз.
- Бак, көпіртелген келте құбыр, сифон жиынтыққа кірмейді.

Указания по уходу за изделием.

Поверхность изделия является стойкой по отношению к растворителям, кислотам и щелочам, содержащимся в чистящих средствах бытового назначения. Используйте обычные бытовые моющие средства. Не применяйте грубые средства чистки, такие как металлическая сетка и аналогичные губки. Если поверхность все же сильно загрязнилась и ее не удается очистить при помощи обычных моющих средств, используйте специальные моющие средства. Не оставляйте надолго моющее средство на поверхности изделия, а после применения смывайте его водой. При использовании моющих средств следуйте всем инструкциям их производителей.

Instructions for product care.

The surface of the product is resistant to solvents, acids and alkalis contained in cleaning agents household goods. Use ordinary household detergents. Do not use harsh cleaners, such as metal mesh, and the like sponges. If, however, the surface is contaminated and it can not be cleaned with normal detergents, use the special detergents. Do not leave the detergent on the surface of the product, and then rinse it with water. When using detergent follow all instructions of the manufacturer.

Бұйымды күту бойынша нұсқаулықтар

Бұйымның беті ықпалдасу құралдардар құрамында бар ерітінділерге, қышқыларға, сілтілер қатынасында төзімді болып келеді. Қарапайым жуғыш құралдарды пайдаланыңыз. Қатты металл торларды және соған ұқсас ықпалдасу құралдарды пайдалануға болмайды. Егер беті қатты кірленіп қарапайым жуғыш құралдармен кетіру мүмкін болмаса, арнайы құралдарды пайдаланыңыз. Бұйым бетінде жуғыш құралдарды ұзаққа қалдырмаңыз, қолданған соң сумен жуып тастаңыз. Жуғыш құралдарды пайдаланған кезде олардың өндірушілерінің нұсқаулықтарын сақтаңыз.

Срок службы изделия - 20 лет при условии соблюдения правил хранения, транспортировки, установки и эксплуатации.

Durability - 20 years under normal storage, transportation, installation and operation.

Бұйымның қызмет көрсету мерзімі - сақтау, тасымалдау, орнату мен пайдалану ережелерін сақтаған жағдайда 20 жыл.

Гарантия / Warranty / Кепілдік

Гарантия на изделие - 10 лет, при учете соблюдения правил хранения, транспортировки, установки и эксплуатации.

Product Warranty - 10 years, subject to the rules of storage, transportation, installation and operation.

Бұйымның кепілдік мерзімі - сақтау, тасымалдау, орнату және пайдалану ережесін сақтағанда 10 жыл.

Гарантийный талон / Warranty card / Кепілдік талон

Изделие / Item / Бұйым

Фирма-производитель / Sell Company / Сатушы-фирма

Адрес фирмы-продавца / Sell Company Address / Сатушы-фирманың мекен-жайы

Тел. / tel. /

Дата продажи / Date of Sale / Сатылған күні

Печать фирмы-продавца / Sell Company Stamp/Seal / Сатушы-фирманың маркаубасы

Подпись продавца / Shop Assistant Signature / Сатушының қолы

По вопросам гарантийных обязательств обращаться в адрес фирмы-продавца или заводо-изготовителя.

Apply to the sell company or the producer to check your warranty.

Кепілдікті міндеттеме сұрақтары бойынша сатушы-фирманың мекен-жайына барыңыз.

ИЗГ. Производители:

АО "Кировская керамика"

Ротки, 249440, Кировская область, Кировский р-н,

с. Киров, ул. Максима Горького, д. 45

Отдел реализации и маркетинга

+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,

5-22-04, 5-23-27

e-mail: sale@kirovit.ru,

market@kirovit.ru,

tsk@krovit@krovit.ru

www.kpf.ru; www.kira-k.ru; www.kirovit.com

ИЗГ. Manufacturer:

JSC "Kirovskaya Keramika"

Russia, 249440, Kaluga Reg., Kirov Rn.,

Kirov, Maksim Gorkogo str., 45

Sales and Marketing Department

+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,

5-22-04, 5-23-27

e-mail: sale@krovit.ru,

market@krovit.ru,

tsk@krovit@krovit.ru

www.kpf.ru; www.kira-k.ru; www.kirovit.com

ИЗГ. Producer:

«Кировская керамика» АК

Ротки, 249440, Кировская область, Кировский р-н,

с. Киров, ул. Максима Горького, д. 45

Отдел реализации и маркетинга

+7(48456) 5-22-07, 5-74-52,

5-22-04, 5-23-27

e-mail: sale@krovit.ru,

market@krovit.ru,

tsk@krovit@krovit.ru

www.kpf.ru; www.kira-k.ru; www.kirovit.com

Качество продукции обеспечено сертифицированной системой менеджмента качества, соответствующей требованиям ГОСТ Р ИСО 9001

The product quality is controlled by the certificated quality management system according to GOST ISO 9001

Өнім сапасы МСТ Р ИСО 9001 талаптарына сәйкес келетін сапа менеджментінің сертифицирталған жүйесімен қамтамасыз етілген.

